



遵守你們
上天主的
誠命！

二千一五年八月三十日 乙年 常年期第二十二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

五旬節領受聖神的經驗

人具有靈，魂，體三個部分。人體的功能是肉身的視，聽，嗅，味，觸覺等感官。人魂的功能是理性的思考，理解與情感上的喜怒哀樂等感受，及意志的抉擇。人靈的主要功能是認識天主，與天主溝通，所以靈是全人的最深之處。創世記提到天主造人後給人下令說：「善惡樹上的果子你不可吃，因為那一天你吃了必定要死。」此處的死是指人靈的死，即喪失認識天主及與天主密切往來的功能；進而令人的「魂」動盪不安，「肉體」也會衰老敗壞死亡。原祖因吃了這知識善惡樹的果子，從此僅靠人的「魂」與「體」去生活。當人的「魂」藉著與天主的靈相交來掌管時，它非常的美好，能表達或做出許多美好的事來光榮天主並造福他人；但當人靈與天主隔離，進入沈睡的狀態時，便會做出非常可怕的事，無怪乎人類歷史充滿了血腥、殘酷、仇恨與罪惡。但藉「聖神內受洗」，人靈甦醒，我們可以體會到聖神從內湧流而出，即宗徒們在五旬節領受聖神的經驗。

如果我們期盼「聖神內受洗」的經驗，則必須確定的條件是：我是否已經接受耶穌為我的救主，並且非常渴望聖神充滿？這裡會產生一個令人迷惑不解的問題，那就是既然我們已接受洗禮，聖體及堅振聖事，理論上聖神已住在我們內，為可又需要「聖神內受洗」呢？讓我們以河流作比喻吧，河流代表聖神的靈，在人領洗(重生)後流灌在我們的生命中。然而在河流中有一巨大礁石，阻

礙河水的流動；這塊礁石就是人領洗(重生)前剛硬的靈，無法溶入聖神的洪流中。這人的靈領洗後仍在沉睡狀態，仍習慣依靠人的「魂」與「體」的層面去發揮功能，因此只能從知識與情緒層面來認識天主，但是人的靈卻未真正的與主相遇。雖然我們仍能做足了教會要求的禮儀，教規，也合乎神學，但人靈仍無法與天主本身產生親密的關係。也許我們能夠在情感上與人交流分享，也能為罪人感到憂傷，卻無法在靈裡達不到「神人」合一的境界。

「然而時候要到，且現在就是，那些真正朝拜的人，將以心神以真理朝拜父，因為父就是尋求這樣朝拜祂的人。」(若四:23)例如：在彌撒或祈禱聚會中，靈裡活潑的人能夠感受到與主同在時那種昂揚的心靈。聖神一方面觸動我們的人靈，一方面再度充滿我們，使我們的靈在主的愛中歡欣喜樂，如此我們得以全人的身，心，靈去敬拜上主。我們的「靈」不僅被天主的愛充滿，也活在充滿主愛的教會團體裡。

人在聖神內受洗後，他的心思開始理解天主的真實，在白天常思念上主，甚至夜晚也會夢到祂「晝夜默思上主誠命的，像這樣的人纔是有福的。」他會迫切的想要讀經，也開始懂天主的聖言，常不斷地渴望更加認識天主，他的感情逐漸依戀耶穌，常因耶穌而喜樂。人被聖神充滿後會有嶄新的屬靈經驗，例如：在清晨祈禱時覺得與主好近，體驗到內心深處的平安，喜悅與滿足，迫不

及待地要去告訴他人，這樣的祈禱經驗是多麼的美好。那是因為當清晨祈禱時，魂與體的活動安靜順服下來，靈得以掌權，並表達它的存在，使人清晰地意識到這心靈深處生命的真實；然而一回到喧嚷的現實生活中，人又自動地順從魂和體而非聖靈，那是因為未領洗前的「舊我」是習慣於讓魂與體來掌管生活，以致不再感到靈的存在，與那份靈裡的平安喜樂與愛情。同樣「舌音」是天主賜給人的禮物，是人在天主聖神引導下，在人靈中，以理智不了解的音調向天主祈禱。因為理智不能了解「舌音」，所以魂就能安靜謙虛下來，使人靈居全人最高的地位，以超越人有限理性的方式直接向天父祈禱。

然而要成為基督並不是要接受一套教理，一套規則或一些抽象的道理，而是要接受耶穌，讓天主的靈即聖神引導我。從靈裡沈睡到靈裡清醒。人得以更深地認識天主，藉人「靈」的重新與天主來往，成為一個真正的基督徒，一個新受造物。耶穌說：「人除非由水和聖神而生不能進入天主的國...由肉生的屬於肉由神生的屬於神。」(若三:5,36)除非我們親身經歷聖神的洗禮，上面所談論的也不過是神學上的理論而已。

「你們該彼此相愛」聖神研習會，將於9月5日到7日勞工節，在聖湯瑪斯天主堂新禮堂隆重舉行，鼓勵大家預留這個長週末，去體會聖神充滿的屬靈經驗。

~伍國超神父 供稿~

聖道禮儀

讀經一： 四，1~2，6~8

恭讀申命記

梅瑟勸勉以色列人說：「現在你們要聽從我教導你們遵守的法令和規律：這樣你們纔能生存，並且能進入你們祖先的天主上主賜給你們的土地，將它擁為己有。我所吩咐你們的話，你們不可增刪，要完全按我所吩咐的、遵守你們的天主上主的誠命。

你們必須切實遵行，因為這樣，在萬民眼中纔能顯出您們的智慧和見識；他們聽見這一切法令，就要說：『這實在是一個有智慧，有見識的大民族！』有哪一個大民族的神這樣接近他們，如同上主我們的天主，在我們每次呼求祂時，這樣親近我們呢？又有哪一個大民族，有這樣公正的法令和規律，如同我今天在你們面前所頒佈的這一切法律呢？」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠十四，1a；2-5

答：上主，誰能住在祢的帳幕裡？

一、是那行為無瑕，實行正義，心口無欺的人；他不隨口詆毀，不加害近人，也不欺凌鄰居。答

二、他輕看作姦犯科的人，而尊重那敬畏天主的人；他起誓而損己，也不反悔。答

三、他不放高利貸，也不受賄，加害無辜。這樣行事的人，才能永不動搖。答

讀經二： 一，17~18，21b~27

恭讀聖雅各書

我親愛的弟兄姐妹們：任何美好的贈與，任何完善的恩賜，都是從天上，從一切光明之源的父那裡降下來的，祂不改變，不轉動，也沒有造成陰影。祂按照自己的旨意，藉著真理的話賜給我們生命，使我們在祂所造的萬物之中好像初熟的果實。

因此，你們要以順服的心，接受那種在你們心裡的道，這真道能救你們的靈魂。你們務必將這道付諸實行，不要僅僅

Musical score for the hymn 'Who can dwell in the tent of glory?' with lyrics: 上主，誰能(住)在祢的帳幕裏？誰能(住)在祢的帳幕裏？

聆聽，自己欺騙自己。

在天主父面前，純潔真正的虔誠，是照顧患難中的孤兒寡婦，又保持自己不被世俗所污染。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。 領：你們要以順服的心，接受那種在你們心裡的道，這道能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音： 七，1~8，14~15，21~23

恭讀聖瑪谷福音

那時候，法利塞人和一些從耶路撒冷來的經師；聚集到耶穌跟前。他們曾看見祂的門徒中有人用不潔的手、就是用沒有洗過的手吃飯—原來，法利塞人和所有的猶太人都拘守先人的傳統：在進食以前先要仔細洗手；從市場回來，也要先沐浴，然後才吃飯；還有其他許多按傳統所應拘守的規則：例如洗杯、洗壺、洗銅器等—因此法利塞人和經師們質問耶穌說：「祢的門徒為什麼不遵守先人的傳統，竟用不潔的手吃飯呢？」耶穌對他們說：「依撒意亞指著你們這些偽君子所預言的真對，經上記載著：『這民族用唇舌尊敬我，他們的心卻遠離我，他們恭敬我也是枉然，他們把人的規則當作教義去講授。』你們只知道拘守人的傳統，而離棄了天主的誠命。

耶穌又叫過群眾來，對他們說：「你們都要聽我說，也要明白！從人外面進入身體內的，不能污穢人，那從人裡面出來的，才能污穢人。因為從裡面，就是從人心裡出來的是一些惡念、淫亂、竊盜、兇殺、姦淫、貪心、邪惡、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、愚妄等：這一切的惡事，都是從裡面出來的，並且能使人污穢。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 朱真真(一)、陳秀貞、林思(三)、陳家星(二)、余黃玉玉(十)、何樂琴(六)、張艷莉高賀(三)、鄭偉及家人(五)、陳喻及家人(九)、鄭益奴鄭玉珍及家人、李玉青及家人(五)、李玉明及家人(五)、趙寵修及家人(五)、余錦秀及家人(七)

王鄭紅為 李文淵 求工作順利(六)

劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(四)

谷睿瑄及女兒谷克遙 謝恩求平安順利

鄭美芳為 鄭寬用、鄭婷婷 求身心靈健康(四)

余錦秀及家人為母親 張淑美 求平安健康(七)

羅輝雁為女兒 Vanessa Lam 求旅途平安(二)

羅輝雁、羅思虹為長輩 鄧雪文 求平安健康(三)

魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日康復(一)

歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱(九)

董任勇求 朱青及家人 求工作順利平安健康萬事如願(三)

李玉茹、李玉明、李玉青及家人為 蔡佳音 求平安順利(五)

徐守中 追思 好友鄭思傑(一) Alice Ho 追思 母親何劉麗貞(一)

朱承先、王培明 追思 朋友鄭思傑 求靈魂早日安息主懷(一)

Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(五)

Ruby Wong及家人追思 先夫王令章(二)

劉德珍 追思 姜學齊(一) 杜賢文 追思 奶奶杜張淑華

聖母軍天主之母追思 長輩符文志(一)

張麗珍追思 張榮生 求靈魂永安(一) 朱真真 追思 祖母周英玉(一)

田 彬 追思 兒媳胡國芳(二) 王美瑜 追思 婆婆王柏鳳(五)

潘琴、潘東、潘真 追思 外公林其標(一)

高 銳 追思 外婆王志浩 求靈魂安息主懷(一)

高銳、王陽 追思 金 炎 靈魂早日升天國(二)

孟曉輝 追思 大伯孟上京 求靈魂安息主懷(二)

陳美智(一)、許蘭蓀(五) 追思 羅李月優 求靈魂安息

粵語教友家聚 追思 長輩葉桂英 求靈魂安息主懷(二)

鄭美芳 追思 鄭寬金、鄭敏權 求靈魂安息主懷(三)

吳昌慧、歐李麗娜 追思 舅舅長輩楊賢仲(Henry) 求靈魂永安(六)

蒙市新約、喜樂讀經班 追思 長輩易朱蕙茹 求靈魂安息主懷(七)

俞家子女 追思 先父俞蔚伯、先母俞吳桂芳(一)

羅輝雁、羅思虹 追思 大舅媽陳惜蓮(六)

劉柯淑媚 追思 女兒劉美琴 求靈魂永安(二)

夏麗蓮及家人 追思 母親夏趙震英 求靈魂安息於主懷(十)

楊志平、陳文珠、Isabel Wu追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(八)

于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(八)

芥子讀經班 追思 陳大全 求靈魂安息主懷(二)

吳蓉蓉、吳珍珍 追思 朋友Gus Gutierrez 求靈魂永安(三)

吳云嬌 追思 公公吳祥鈿、婆婆姚玉英(五)

池愛英及家人 追思 母親陳嬌汝 求靈魂永安(六)

池愛萌追思母親陳嬌汝 求靈魂永安(七)

易澤航 追思 劉維鴻 求靈魂安息在主的懷中(六)

Mary Yang Family 追思 Mary Yang in Loving Memory(六)

姜許寶紅及家人 追思 先夫姜學齊 逝世二週年求靈魂永安(二)

葉家子女追思 父親葉綺高逝世24週年、母親葉黃惠珍逝世3週年(六)

許蔓華 追思 呂吾三神父的雙親呂品槐、呂曾琴 求靈魂永安(八)

谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世13週年、母親谷王愛君逝世7週年

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(九)

王家兄弟姊妹 追思 父親王錫榮、四哥王建榮 求靈魂永安(三)

王家兄弟姊妹 追思外祖母王友招、舅父陳秋麟 求靈魂永安(二)

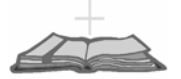
教友 追思 周貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

田志英、劉岫琴、劉柯淑媚 為嬰嬰靈 求靈魂安息

吳云嬌為眾煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(三)

曹善玲、歐李麗娜(九)林桂建、張蘭欣(六)為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安

Mass Intentions



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong。
- ✦ 請為病人求健康：魏明達，潘良雯。
- ✦ 請為 谷睿瑄，谷克遙，朱真真 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：鄭思傑。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

每日讀經：

八月卅一日：得前四 13-18；路四 16-30
九月一日：得前五 1-11；路四 31-37
九月二日：哥一 1-8；路四 38-44

蒙市華人教友傳協會消息

開學彌撒：本主日舉行開學彌撒祝福儀式，願接受神父祝福的，可將欲接受灑聖水的書包、書籍、文具用品、唸珠、十字架、計劃本(Planner)等，帶來教堂。如有問題，請聯絡：張永康562-865-9359。

兒童道理班：將於9月13日開學。8月23日(本主日)開始接受報名。聯絡：黃小鳳909-861-0928，吳蓉蓉626-289-1960

耶穌聖心彌撒：9月4日首星期五敬禮耶穌聖心。早上九時正在本堂有朝拜聖體至彌撒前，晚上七時正有彌撒。歡迎教友參與。

聖文生善會：該會卡車於本主日(8/30)8:00am-1:30pm，停放在聖湯瑪斯堂停車場，請大家自行將尚可使用之捐贈物品搬運至卡車內。如有大件傢俱，請電323-224-6280，以便到府搬運。

愛德服務團：舉辦成人英文會話班及高中以下學生(6-16歲)課業(數學或英文)輔導補習班。地點：第四教室。日期：9月12日開始，其它日期，請參閱傳單。時間：週六9:30~11:00am。歡迎參加。另招募補習老師，聯絡：黃小鳳909-861-0928，Teresa李626-233-6247。

歡迎索取：本堂教友出資印製天主教常用經文手冊及聖畢哲祈禱文手冊，謝謝她的善舉。歡迎教友索取並多加祈禱。

土風舞班(華人)：時間：每週三9/2晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

喜樂讀經班：聖經初學者的學習班，歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後 11:10-12:45。地點：小學交誼廳。日期：9/13(9/6暫停)。主題：舊約 創世紀。講師：易澤航博士。連絡：張永安 626-532-2728。

聖神講習會：帶領：疏效平團隊。時間：9月5日(六)9:30am-9:30pm，9月6日(日)9:30am-5:30pm，二日費用\$30元(含二次午餐，一晚餐及茶點)。Cecilia李626-315-7829

心靈醫治研習會：主講：伍國超神父。時間：9月7日(一)9:30am-6:30pm(免費供應午餐，茶點)。聯繫：Patty余佩瑜 626-379-9103，Peter梁 626-818-2876。歡迎踴躍報名。

思高聖經：繁體版每本\$25元；及簡體版每本\$15元，歡迎購買。

2016年 蒙市慕道班RCIA 課程
於9月13日開課 11:15am ~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

福傳工作不只是靠神職人員執行，而是每位已領洗教友的使命，新的一期慕道班將於9月13日開始。請各位教友共襄盛舉，並踴躍邀請還未領洗或想要認識天主的親朋好友及家人參加。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2016年復活節領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。

聯絡：Ken鄭 626-674-2338，王 萍626-841-3773
Cecilia李 626-315-7829

九月三日：哥一 9-14；路五 1-11
九月四日：哥一 15-20；路五 33-39
九月五日：哥一 21-23；路六 1-5
九月六日：依三五 4-7a；雅二 1-5；谷七 31-37

特別捐款：本主日第二次奉獻，為美化整修教堂的最後階段，教堂內部油漆，只差\$7,000元，只要每個人拿出\$10元或以上，我們就可以達成目標了，請大家踴躍支持。

防止孩童受侵害：洛杉磯總教區規定，在堂區從事宗教教育、學校及接觸孩童的職員、義工教友們，每四年要上一次防止兒童受侵害的課程。地點：新禮堂。時間：9月12日(週六)1:00pm-4:00pm。請上網報名：www.Virtus.org。(點Registration Process, 選Los Angeles San Gabriel Region註冊輸入使用者名稱及密碼。屆時即可出席參加。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄—聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：9/3及9/10的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

敬請支援華人傳教工作：7月份開始，9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。敬請教友慷慨支持。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$6,732.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

2015年 堂區園遊會消息
9月25至27日

◎急需教友和廠商的贊助，您如有未用過或者要清倉的庫存如禮品、玩具、家庭日用品等請慷慨捐贈。如有需要，可提供抵稅收據。聯絡：李美芳姐妹626-315-7829。

◎華人食物攤位和禮品攤位，需要義工支援。歡迎加入服務行列(本主日夾頁)。

◎園遊會彩票，請多贊助購買或幫忙銷售。頭獎\$2,000，二獎\$1,000，三獎\$500

遊園會服務團隊：
總召集人：張永安 626-532-2728
石建蓉 323-712-5711

食品攤位：羅曙光 626-512-2721
禮品攤位：李美芳 626-315-7829

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：9/4及9/18的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

蒙市新約讀經分享：時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。帶領：蔡展鋒教授。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡 Jennifer黃626-758-8938。

蒙市華人傳協會

輪值理事：
蔡柏青 785-979-0566
顧問團：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748
葉翔 626-709-6006
禮儀委員會
張永康 562-865-9359
黃詩元 626-758-8938
馬明睿 626-382-6088
家庭彌撒
陳皓 626-294-0748
青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
鄭弘 626-674-2338
王萍 626-841-3773

靈修：
潘惠珍 323-807-2176
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：
鄭弘 626-674-2338
堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：
王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組)：
朱威 626-294-0748

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨佩儒 262-385-3601
余惠敏 917-238-8223

青年牧民：
彭克文 626-592-7836

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：
伍國超神父

編輯小組：
王海瀛
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing

626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Toll Free: (888) 828-8659
Pre-Planning Advisor **INSURANCE** Lic #0F43637

專業電工

**三十年經驗
做工精而細**

教友 **范先生**
(626) 315-4088

鋼琴老師 歐小姐

UC Davis 學士學位/
CM 高級水準證書
學習地點: Alhambra
中、英文教授
對象: 兒童, 成人
\$20/30分鐘; \$30/60分鐘
第一堂課免費
演奏會比賽和 CM 考試機會
626-399-2342

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門, 鐵窗,
欄杆, 樓梯, 扶手, 陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人: 周先生
手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA, 保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陳聖響
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
205 E. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91755

SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 **Paul 崔**
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL
DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花 台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
手機: 626-833-6665
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770